

pl

Od trzech lat, każdego roku na jego zakończenie, polskie Fotografki, które rozsiane są po całym świecie nadsyłają do projektu „Rok w obiektywach polskich fotografek” ten swój najważniejszy kadr. Taki, w którym zatrzymał się dla nich świat, lub zamknęło się wszystko to co w minionym roku było ich zdaniem najważniejsze. Albo też co zmieniło bieg wydarzeń czy też nadało im zupełnie nowy sens. I tak właśnie udaje się pokazać światu miniony rok w interpretacji polskich fotografek. Ta wystawa opowiada o roku ubiegłym. Roku, który był niezwykle istotny dla całego Świata

Przeglądając finałowe obrazy z tegorocznej edycji corocznego projektu „Rok w obiektywach polskich fotografek” trudno oprzeć się wrażeniu wyjątkowej intuicji Auterek, kiedy z każdym kolejnym zdjęciem, nie można powstrzymać zdziwienia, w jak niebanalny i nieoczywisty często sposób potrafią one wyrazić najskrytsze lęki czy niespełnione ludzkie pragnienia, które poupychane po kieszeniach wypełnionych codziennością, pozostają w zapomnieniu.

Nieustannie podziwiam czułość tych opowieści w każdym, choćby najdrobniejszym detalu tych fotografii. Tkania historii o tym, co nas martwi, niepokoi, czasami przynosi rozpacz albo budzi niepohamowany bunt, który kolejny raz podrywa nas do walki o prawo do godnego życia i wzajemną tolerancję.

Małgorzata Wakuluk
Polish Women Photographers
Warszawa, 2023

Dzisiaj już nikogo nie dziwi kobieta fotografka. Czasami tylko zadaję sobie pytanie – gdzie one są?! Na warsztatach fotograficznych, wykładach czy kursach 70, jeśli nie 90% uczestników, to kobiety. Natomiast w prasowych publikacjach czy na wystawach proporcje te są odwrócone. PWP daje głos i przestrzeń właśnie Fotografkom. Tym samym otwiera przed nami drzwi do światów, do których nie mielibyśmy dostępu, gdyby nie doświadczenia, wrażliwość, ciekawość i pasje Auterek tych obrazów. Zapraszam zatem w tę wyjątkową podróż.

Anna Bedyńska
Polish Women Photographers
Bukareszt, 2023

eng

Since three years, every year at its end, Polish Women Photographers who are living all over the world, send the most important frame to the „The Year in the lenses of Polish Women Photographers” Project. The frame which the world stopped for them, if everything that in the past year was the most important for them. And what changed the course of events or gave them a whole new meaning. That's how we manage to show the world the past year in the interpretation of Polish photographers. This exhibition is about last year. About the Year that was extremely important for the whole world.

.

Looking through the final images selected to this year's edition of the annual „2022 in the lenses of Polish Women Photographers” Project, it is hard to get away from the impression of the authors' unique intuition. When with each subsequent photo, one cannot help, but be amazed at how original and often, in a very unapparent way, they express innermost fears unfulfilled human desires. Which, stuffed into the pockets of everyday life, remain consigned to oblivion.

I constantly admire the tenderness of these stories in every single, even the smallest detail of these photographs. Weaving stories about what worries us, what disturbs, other times brings us despair or evokes unbridled rebellion. To make us fight once again for the right to a dignified life and mutual tolerance.

Małgorzata Wakuluk
Polish Women Photographers
Warsaw, 2023

.

And today, no one is surprised to see a woman photographing. But sometimes I just ask a question? - where are those women photographers?! At photography workshops, lectures, or courses, 70 if not 90% of the participants are women. When in press publications or exhibitions the proportions overturn! PWP gives voice and space to Women Photographers. Thus, it opens doors to world otherwise inaccessible, if not the experience, sensitivity, curiosity and passions of the Authors of these images.

Anna Bedyńska
Polish Women Photographers
Bucharest, 2023